



# STAATSKOERANT

## VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

---

### REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

# GOVERNMENT GAZETTE

*As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer*

*Registered at the Post Office as a Newspaper*

PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST  
BUITELANDS 30c ABROAD  
POSVRY POST FREE

VOL. 169]

KAAPSTAD, 18 JULIE 1979

CAPE TOWN, 18 JULY 1979

[No. 6583

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 1556.

18 Julie 1979.

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 114 van 1979: Wysigingswet op die Beskerming van Ondernemings, 1979.

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER

No. 1556.

18 July 1979.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 114 of 1979: Protection of Businesses Amendment Act, 1979.

Act No. 114, 1979

PROTECTION OF BUSINESSES AMENDMENT ACT, 1979.

**GENERAL EXPLANATORY NOTE:**

**[** Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

---

---

## ACT

To amend the Protection of Businesses Act, 1978, so as to extend the restriction on the enforcement of certain foreign judgments, orders, directions, arbitration awards and letters of request.

*(Afrikaans text signed by the State President.)  
(Assented to 2 July 1979.)*

**BE IT ENACTED** by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of  
section 1 of  
Act 99 of 1978.

1. Section 1 of the Protection of Businesses Act, 1978, is hereby amended by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

“(3) In the application of subsection (1) (a) an act or transaction shall be any act or transaction which took place at any time, whether before or after the commencement of this Act, and is connected with the production, importation, exportation, refinement, possession, use or sale of or ownership to any matter or material, of whatever nature, whether within, outside, into or from the Republic **[by, on behalf of or of producers of such matter or material]**.”.

Short title.

2. This Act shall be called the Protection of Businesses 15 Amendment Act, 1979.

WYSIGINGSWET OP DIE BESKERMING VAN  
ONDERNEMINGS, 1979.

Wet No. 114, 1979

## ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

- [ ]** Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skrappings uit bestaande verordenings aan.

# WET

Tot wysiging van die Wet op die Beskerming van Ondernemings, 1978, ten einde die beperking op die afdwinging van sekere buitelandse vonnisse, bevele, opdragte, arbitrasietoekennings en versoekbriewe uit te brei.

*(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)  
(Goedgekeur op 2 Julie 1979.)*

**D**AAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 1 van die Wet op die Beskerming van Ondernemings, 1978, word hierby gewysig deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te vervang: Wysiging van artikel 1 van Wet 99 van 1978.

10 „(3) By die toepassing van subartikel (1) (a) is 'n handeling of transaksie 'n handeling of transaksie wat te eniger tyd, hetsy voor of na die inwerkingtreding van hierdie Wet, plaasgevind het en in verband staan met die produksie, invoer, uitvoer, veredeling, besit, gebruik of verkoop van of eiendomsreg op enige stof of materiaal van watter aard ook al, hetsy binne, buite, in of uit die Republiek **[deur, namens of van produsente van sodanige stof of materiaal]**.”

- 15 2. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Beskerming van Kort titel. Ondernemings, 1979.

